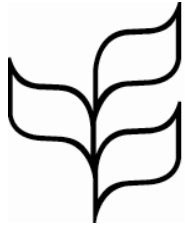




CBD



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/IX/27  
9 October 2008

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会  
第九届会议  
2008年5月19日至30日，波恩  
议程项目 4.13

### 生物多样性公约缔约方大会第九届会议通过的决定

#### IX/27. 多边环境协定和其他组织之间的合作

缔约方大会，

1. 赞赏地欢迎加强与其他公约、国际和区域组织及倡议的合作，并欢迎所有有关利益方参与，在这方面，除其他外还注意到与联合国各区域经济委员会达成的协定；
2. 邀请里约三项公约的各科学和技术附属机构根据其第 VIII/16 号决定的第 7 段加强相互协作，同时以符合其各自任务规定、管理安排和商定方案的方式，注意到联合国气候变化框架公约的第 13/CP.8 号决定的第 2 段和联合国防治荒漠化公约的第 7/COP.5 号决定的第 5 段；
3. 强调与生物多样性有关的公约联络组在探讨加强联合优势的备选办法、避免重复劳动和增进各项与生物多样性有关的公约的协调实施方面发挥着重要作用，鼓励生物多样性公约、移栖物种公约、濒危野生动植物种国际贸易公约、拉姆萨尔湿地公约、世界遗产公约和粮农植物遗传资源国际公约秘书处行政首长更经常地举行会议；
4. 邀请与生物多样性有关的公约联络组审查加强巴塞尔、鹿特丹和斯德哥尔摩各公约之间合作和协调特设联合工作组的报告(该工作组 2008 年 3 月 25 日至 28 日罗马第三次会议报告)，以便确定增进各项与生物多样性有关的公约的执行工作和相互间合作的备选办法；
5. 邀请与生物多样性有关的公约的科学机构以及与生物多样性有关的公约联络组，以符合各自任务规定、管理安排和商定方案的方式，在今后的会议上讨论在诸如气候变化和外来侵入物种等跨领域问题方面加强合作的备选办法，并要求执行秘书向里约三项公约联合联络组通报这项决定，并请该联络组的成员参加有关讨论；
6. 欢迎成立生物多样性科学伙伴联合会（联合会），这是一个合作伙伴关系，

成员包括《生物多样性公约》和 8 个牵头的科学机构（邱园皇家植物园、史密森自然历史博物馆、法国自然历史博物馆、比利时皇家自然科学研究所、沙特阿拉伯王国野生生物养护和发展全国委员会、德国联邦自然保护署、墨西哥了解和利用生物多样性全国委员会、蒙特利尔自然博物馆），其目的是促进《生物多样性公约》及其酌情包括《卡塔赫纳议定书》的有效执行，并**鼓励**其他有关科学伙伴加入该联合会；

7. **表示赞赏**联合国环境规划署执行主任提供支持，帮助执行关于生物多样性公约和联合国防治荒漠化公约在联合国总部的联合联络安排的第 VIII/16 号决定第 8 段，并请其将这一安排延长到下个两年期；

8. **要求**执行秘书继续与已经或正在与生物多样性公约秘书处签订合作备忘录的各公约、组织和倡议进行联络，特别是与 2003 年教科文组织保护非物质文化遗产公约和保护促进文化表现形式多样性公约进行联络，以期按照缔约方大会的决定推进《公约》的执行，包括酌情开展联合活动；

9. **要求**执行秘书继续与世界卫生组织以及卫生和生物多样性问题合作倡议及相关组织协作，以支持缔约方就上述生物多样性和卫生问题开展工作，包括为此编写用于在卫生领域进行能力建设和宣传工作的生物多样性公约工具手册；

11. **要求**执行秘书继续申请世界贸易组织其他相关机构中的观察员地位，并进一步加强与世界贸易组织的联络与合作；

12. **要求**执行秘书继续加强与有关区域和区域间进程的合作，以期促进在区域和次区域一级的执行《公约》的各项目标；

13. **促请**各缔约方使生物多样性公约联络点与其他相关公约的联络点在国家一级建立密切协作关系，以使各国政府制定公约之间的协调一致和发挥联合优势的工作方法；

14. **鼓励**各缔约方、其他国家政府和组织利用 TEMATEA 基于问题的单元，制定和开展各项与生物多样性有关的公约之间的相互支持的活动，以增进这些公约的协调执行；

15. **邀请**各伙伴组织和其他组织参与区域机构和进程，以更好地开展共同感兴趣的活动的，特别是那些有助于筹备国际生物多样性年的活动。

-----